

Quotes on the Nineteen Day Feast

พระธรรมเกี่ยวกับงานฉลองสิบเก้าวัน

*"Those who present themselves at these gatherings must first array themselves in spotless clothing, turn their faces toward the Kingdom of Abhá, and then with lowliness and submissiveness enter in Nineteen Day Feast."*²

"บรรดาผู้ที่ร่วมงานนี้ สิ่งแรกที่ต้องทำคือเลือกใส่เสื้อผ้าที่ดูสะอาดตา หันหน้าสู่อาณาจักรอับกาและเข้าร่วมงานฉลองสิบเก้าวันด้วยความอ่อนน้อมถ่อมตน"²

+ + + + +

*"... when the friends have the intention of entering in these meetings and assemblies, they must first make the purpose pure, disengage the heart from all other reflections, ask the inexhaustible divine confirmation and with the utmost devotion and humility set their feet in the gathering-place."*⁴

".....เมื่อเพื่อน ๆ มีความตั้งใจเข้าร่วมชุมนุมและร่วมประชุม สิ่งแรกที่พวกเขาต้องมีคือเจตนาอันบริสุทธิ์ ปล่อยใจให้หลุดพ้นจากการครุ่นคิดถึงสิ่งอื่น ๆ อธิษฐานขอการรับรองอันไม่มีวันหมดสิ้นจากพระองค์ และย่างเท้าเข้าไปในสถานที่ชุมนุมด้วยด้วยความศรัทธาและความอ่อนน้อมอย่างที่สุด"⁴

+ + + + +

*"At these meetings, there should be no extraneous conversation whatever. Rather, the assemblage should to reading and reciting the Holy Words, and to the discussion of matters relating to the Cause of God, expounding, for example, conclusive proofs and arguments, and the Writings of the Best Beloved of mankind."*⁷

ไม่ควรมีการสนทนากันเกี่ยวกับเรื่องภายนอกที่ไม่มีความหมายสำคัญ แต่กลุ่มที่มาชุมนุมร่วมกันควรจำกัดขอบเขตอยู่ที่การท่องพระวจนะศักดิ์สิทธิ์ และอภิปรายกันในเรื่องที่เกี่ยวข้องศาสนาของพระผู้เป็นเจ้า ตัวอย่างเช่น อรรถาธิบายเกี่ยวกับหลักฐานและข้อโต้แย้งที่สรุปได้ และศึกษาเกี่ยวกับพระธรรมลิขิตของพระผู้เป็นที่รักยิ่งของมนุษยชาติ"⁷

+ + + + +

*"They must conduct themselves (in these Feasts) with the greatest dignity and consideration, chant divine verses, peruse instructive articles, read the Tablets of 'Abdu'l-Bahá, encourage and inspire each other with love for the whole human race, invoke God with perfect joy and fragrance, sing the verses, glorifications and praises of the Self-subsistent Lord and deliver eloquent speeches."*⁸

"พวกเขาจะต้องวางตัว (ในงานฉลองสิบเก้าวัน) อย่างมีเกียรติและเกรงใจผู้อื่น ท่องพระธรรมกวีที่มาจากสวรรค์ อ่านพระธรรมบทที่ให้ความรู้ อ่านศาสน์ของพระอับดุลบาฮา สนับสนุนและสร้างแรงบันดาลใจให้แก่กันด้วยความรักที่มีต่อมนุษยชาติ อ่อนน้อมพระผู้เป็นเจ้าด้วยความสุขุมาและด้วยศรัทธาอันสมบูรณ์แบบ ชับร้องพระธรรมกวี สดุดีและสรรเสริญพระผู้เป็นนายผู้ทรงมีพระองค์องค์เป็นที่ยึดแล้วจึงกล่าวถ้อยคำอย่างมีวาทศิลป์"⁸

1. Universal House of Justice, The Compilation of Compilations vol. I, p. 419 []
2. Compilation on the Nineteen-Day Feast, from a recently translated Tablet of 'Abdu'l-Bahá to an individual believer []
3. 'Abdu'l-Bahá, in "Star of the West", vol. IV, no. 7 (13 July 1913), p. 120 []
4. 'Abdu'l-Bahá, Baha'i World Faith, p. 407 []
5. 'Abdu'l-Bahá, in "Star of the West", vol. IV, no. 7 (13 July 1913), p. 120 []
6. 'Abdu'l-Bahá, Star of the West, vol. 17, no. 2, p. 348; Compilation 'Psychology and Knowledge of Self by Bahá'u'lláh, 'Abdu'l-Bahá, Shoghi Effendi and Universal House of Justice', Compiled by Research Department of the Universal House of Justice []
7. Compilation on the Nineteen-Day Feast, from a recently translated Tablet of 'Abdu'l-Bahá to an individual believer []
8. Tablets of 'Abdu'l-Bahá, pp. 468-469 []

+ + + + +

Provisional Translations by
Sunantha Smith
18 January 2021